

INFORMATION

KTM PowerParts, HUSQVARNA Motorcycles Accessories



CHAIN GAGE

KTM Sportmotorcycle GmbH
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.ktm.com

Husqvarna Motorcycles GmbH
Stallhofnerstraße 3
A-5230 Mattighofen
www.husqvarna-motorcycles.com

00029920000EB

00029920000HA

08.2018

3.213.985



3 DEUTSCH

Wir freuen uns, dass Sie sich für dieses Produkt entschieden haben.

Unser hochwertiges Qualitätsprodukt ist rennerprobt und wurde speziell für sportliche Herausforderungen entwickelt. Eine korrekte Montage des Produktes ist unerlässlich, um ein Maximum an Sicherheit und Funktionalität gewährleisten zu können. Bitte befolgen Sie daher die Montageanleitung oder wenden Sie sich an Ihren autorisierten Fachhändler.

Für falsche Montage oder Verwendung dieses Produktes kann der (Quasi-)Hersteller bzw. Lieferant nicht zur Verantwortung gezogen werden.

Vielen Dank.

4 ENGLISH

Thank you for choosing this product.

Our high quality product has been tested under racing conditions and was developed specifically for use in sports activities. Correct installation of the product is essential to ensure that a maximum degree of safety and functionality is achieved. Therefore, please follow the installation instructions or contact your authorized dealer.

The (quasi) manufacturer or supplier cannot be held responsible for products that are incorrectly mounted or inappropriately used.

Thank you.

5 ITALIANO

Grazie per aver scelto questo prodotto.

Questo nostro prodotto di pregiata qualità è collaudato nelle competizioni ed è stato sviluppato specificamente per gare sportive. Il montaggio corretto del prodotto è fondamentale per garantirne la massima sicurezza e funzionalità. Rispetti quindi le istruzioni di montaggio o rivolgerti al proprio concessionario autorizzato.

Il produttore (detentore del marchio)/fornitore non può essere considerato responsabile per un montaggio o impiego errato del presente prodotto.

Vi ringraziamo per l'attenzione!

6 FRANÇAIS

Merci d'avoir porté votre choix sur ce produit.

Notre produit de haute qualité est éprouvé pour les compétitions et a été conçu spécialement pour un usage sportif. Un montage approprié du produit est indispensable pour garantir une sécurité et une fonctionnalité maximales du véhicule. C'est pourquoi nous vous invitons à suivre scrupuleusement le manuel de montage ou à vous adresser à votre revendeur agréé.

En cas de montage ou d'utilisation non conformes de ce produit, le (quasi) constructeur ou le fournisseur déclinent toute responsabilité.

Merci !

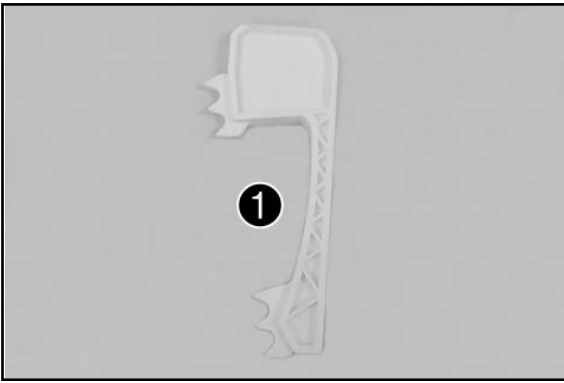
7 ESPAÑOL

Le agradecemos que se haya decidido por este producto.

Este producto de alta calidad está probado para la competición y se ha desarrollado específicamente para las exigencias de este deporte. Para poder garantizar los máximos niveles de seguridad y funcionalidad, es imprescindible que el producto se monte correctamente. Por este motivo, es muy importante que siga las instrucciones del manual de montaje o que se ponga en contacto con su concesionario autorizado.

El (cuasi) fabricante y el proveedor de este producto no se harán responsables del montaje y el uso incorrectos.

¡Muchas gracias!

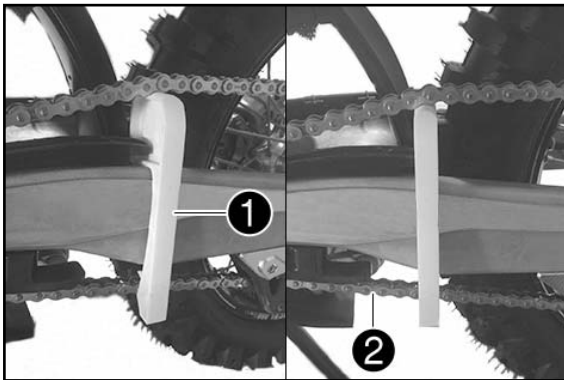


Lieferumfang

1x Kombiwerkzeug Kette ❶

⚠ ACHTUNG

Ketten nutzen sich nicht immer gleichmäßig ab, die beiden Messungen an verschiedenen Stellen der Kette wiederholen.



Vorarbeit

- Motorrad mit Hubständer aufheben.
- ✓ Schwinge ist vollständig entlastet.

Kontrolle Kettenspannung

- Kombiwerkzeug ❶ am Ende des Kettengleitstückes positionieren.

HINWEIS

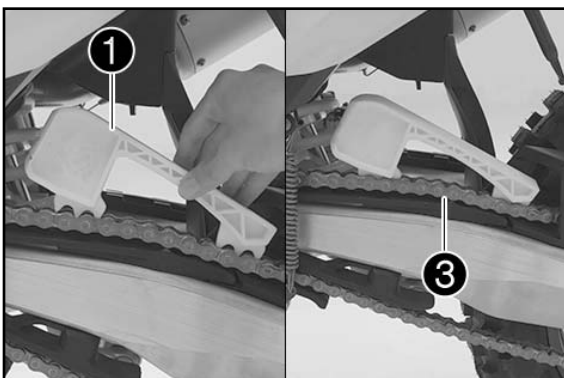
Das Werkzeug muss dabei im rechten Winkel zur Schwinge ausgerichtet sein.

- ✓ Der untere Kettenteil ❷ ist gespannt.
- ✓ Der obere Kettenteil liegt auf dem Werkzeug auf.

Möglichkeiten

Wenn der obere Kettenteil nicht auf dem Werkzeug aufliegen kann, ist die Kettenspannung möglicherweise zu straff:
- Kettenspannung einstellen (s. Bedienungsanleitung).

Wenn der obere Kettenteil auf dem Werkzeug aufliegt, aber der untere Kettenteil nicht gespannt ist, ist die Kettenspannung möglicherweise zu locker:
- Kettenspannung einstellen (s. Bedienungsanleitung).



Kontrolle Kettenglieder

- Kombiwerkzeug ❶ auf dem oberen Kettenteil ❸ positionieren.

HINWEIS

Der obere Kettenteil ❸ muss dabei gespannt sein.

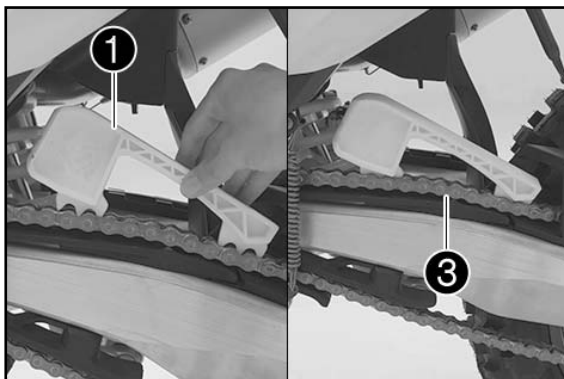
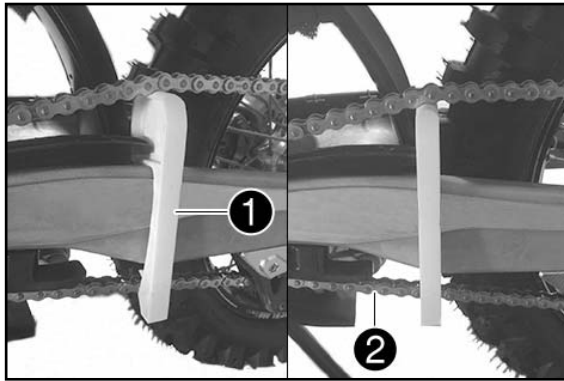
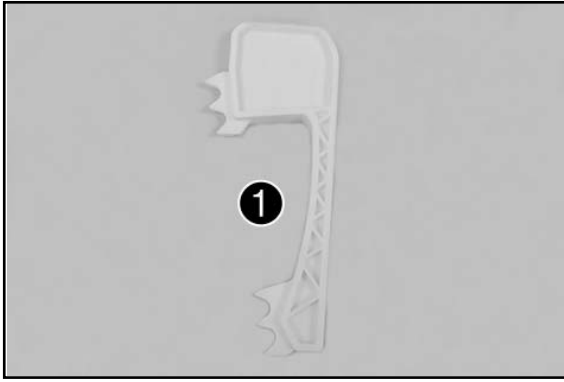
- ✓ Alle Zähne vom Werkzeug greifen in die Kettenglieder ein.

Möglichkeiten

Wenn nicht alle Zähne des Werkzeugs in die Kettenglieder eingreifen:
- Antriebssatz wechseln (s. Reparaturanleitung).

Nacharbeit

- Motorrad vom Hubständer nehmen.



Scope of supply

1x combination tool for chain ❶

⚠ WARNING

Chain wear is not always even, so you should repeat the two measurements at different chain positions.

Preliminary work

- Raise the motorcycle on a lift stand.
- ✓ The swingarm is completely relieved of weight.

Chain tension check

- Position combination tool ❶ at the end of the chain sliding piece.

NOTE

The tool must be aligned at right angles to the swingarm.

- ✓ Lower chain section ❷ is tensioned.
- ✓ The upper chain section is directly against the tool.

Possibilities

If the upper chain section cannot be placed directly against the tool, the chain tension may be too tight:

- Adjust the chain tension (see the Owner's Manual).

If the upper chain section is lying against the tool, but the lower chain section is not tensioned, the chain tension may be too loose:

- Adjust the chain tension (see the Owner's Manual).

Checking the chain links

- Position combination tool ❶ on upper chain section ❸.

NOTE

Upper chain section ❸ must be tensioned.

- ✓ All the tool teeth are inserted into the chain links.

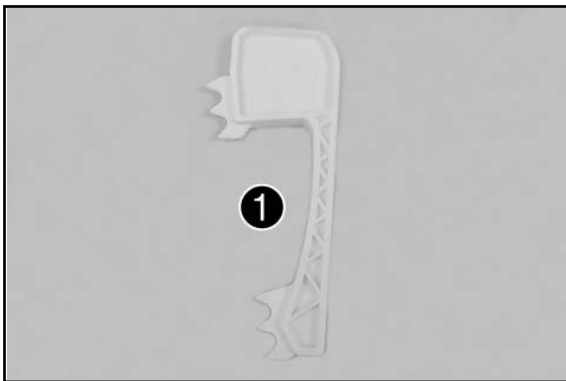
Possibilities

If not all tool teeth are inserted into the chain links:

- Replace the drivetrain kit (see repair manual).

Final steps

- Take the motorcycle off of the lift stand.

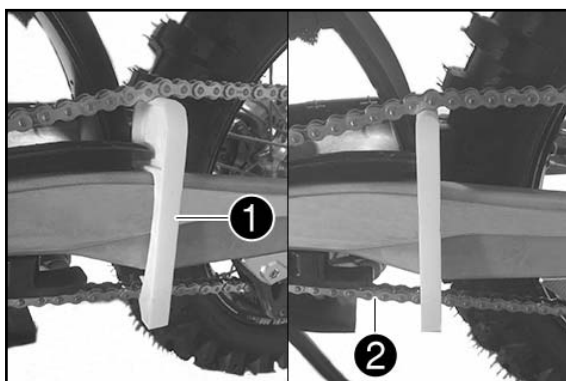


Materiale fornito

- 1 strumento combinato per catena ❶

⚠ ATTENZIONE

Le catene spesso si usurano in modo non uniforme, pertanto ripetere entrambe le misurazioni su più punti.



Operazione preliminare

- Sollevare la motocicletta con il cavalletto alzamoto.
- ✓ Il forcellone è scaricato completamente.

Controllo della tensione della catena

- Posizionare lo strumento combinato ❶ all'estremità del pannello guida catena.

AVVISO

L'utensile deve essere allineato nell'angolo destro rispetto al forcellone.

- ✓ Il tratto di catena inferiore ❷ è teso.
- ✓ Il tratto di catena superiore poggia sull'utensile.

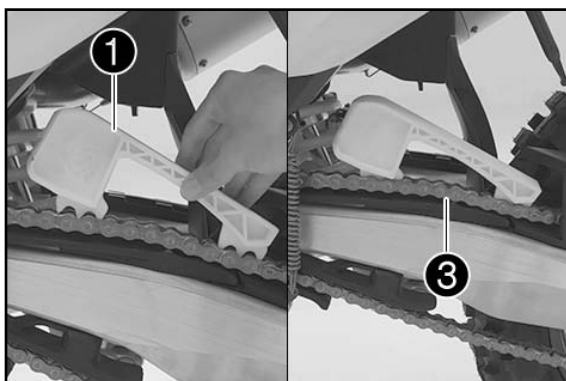
Possibilità

Se il tratto di catena superiore non può poggiare sull'utensile è probabile che la catena sia troppo tesa:

- Regolare la tensione della catena (v. manuale d'uso).

Se il tratto di catena superiore poggia sull'utensile, ma il tratto di catena inferiore non è teso, è probabile che la catena sia troppo lenta:

- Regolare la tensione della catena (v. manuale d'uso).



Controllo delle maglie della catena

- Posizionare lo strumento combinato ❶ sul tratto di catena superiore ❸.

AVVISO

Il tratto di catena superiore ❸ deve essere teso.

- ✓ Tutti i denti dell'utensile si innestano nelle maglie della catena.

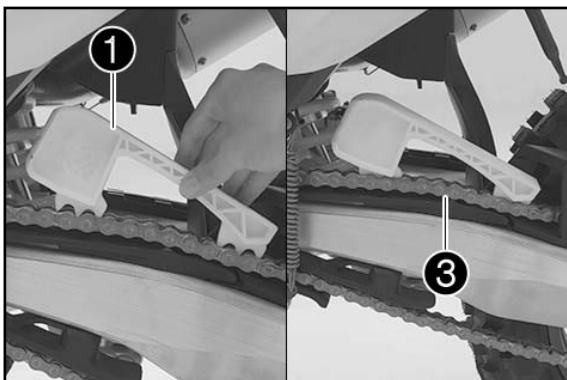
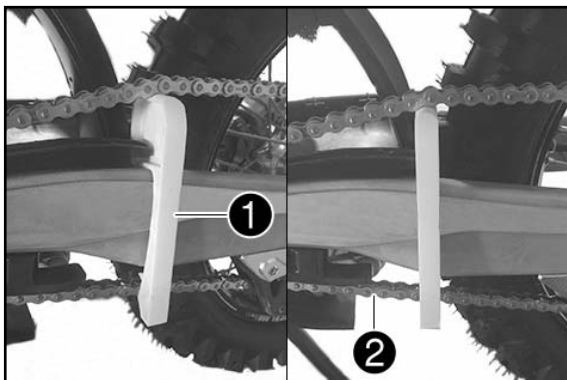
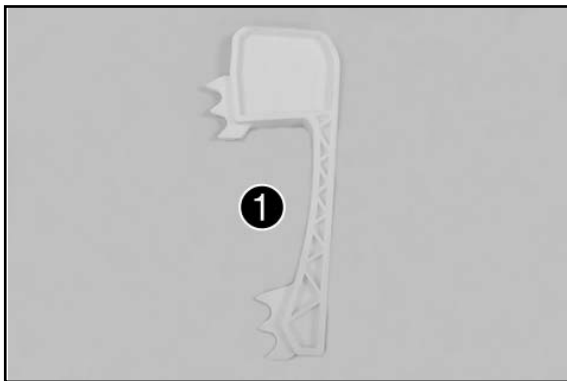
Possibilità

Se non tutti i denti dell'utensile si innestano nelle maglie della catena:

- Sostituire il kit di trasmissione (v. manuale di riparazione).

Operazione conclusiva

- Rimuovere la motocicletta dal cavalletto alzamoto.



Contenu de la livraison

1x outil combiné pour chaîne ❶

⚠ ATTENTION

Les chaînes ne s'usent pas toujours uniformément, répéter donc les deux mesures à divers endroits de la chaîne.

Travaux préalables

- Surélever la moto à l'aide d'un lève moto.

✓ Le bras oscillant est complètement délesté.

Contrôle de la tension de la chaîne

- Positionner l'outil combiné ❶ à l'extrémité du patin de chaîne.

REMARQUE

L'outil doit être orienté de manière à ce qu'il forme un angle droit avec le bras oscillant.

✓ Le maillon inférieur de la chaîne ❷ est tendu.

✓ Le maillon supérieur de la chaîne repose sur l'outil.

Possibilités

Si le maillon supérieur de la chaîne ne peut pas reposer sur l'outil, la tension de la chaîne est peut-être trop élevée :
- Régler la tension de la chaîne (cf. manuel d'utilisation).

Si le maillon supérieur de la chaîne repose sur l'outil mais que le maillon inférieur de la chaîne n'est pas tendu, la tension de la chaîne est peut-être trop faible :
- Régler la tension de la chaîne (cf. manuel d'utilisation).

Contrôle des maillons de la chaîne

- Positionner l'outil combiné ❶ sur le maillon supérieur de la chaîne ❸.

REMARQUE

Le maillon supérieur de la chaîne ❸ doit être tendu.

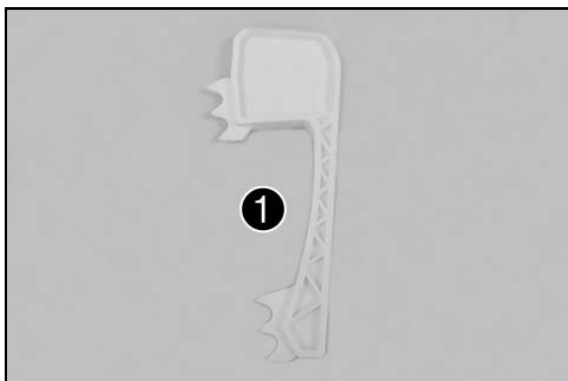
✓ Toutes les dents de l'outil s'engrènent dans les maillons de la chaîne.

Possibilités

Si tous les dents de l'outil ne s'engrènent pas dans les maillons de la chaîne :
- Remplacer le kit chaîne (cf. manuel de réparation).

Travaux ultérieurs

- Descendre la moto du lève moto.



Volumen de suministro

1x herramienta combinada para cadena ❶

⚠ ATENCION

Debido a que las cadenas no se desgastan siempre de forma homogénea, las dos medidas deben repetirse en varios puntos de la cadena.

Trabajos previos

- Levantar la motocicleta con un caballete elevador.

✓ El basculante está totalmente descargado.

Control de la tensión de la cadena

- Colocar la herramienta combinada ❶ en el extremo del patín de cadena.

AVISO

La herramienta debe quedar alineada en ángulo recto respecto al basculante.

✓ La parte inferior de la cadena ❷ está tensada.

✓ La parte superior de la cadena descansa sobre la herramienta.

Opciones

Si la parte superior de la cadena no puede apoyarse sobre la herramienta, es posible que la tensión de la cadena sea excesiva:

- Ajustar la tensión de la cadena (véase el manual de instrucciones).

Si la parte superior de la cadena descansa sobre la herramienta pero la parte inferior no está tensada, es posible que la tensión de la cadena sea insuficiente:

- Ajustar la tensión de la cadena (véase el manual de instrucciones).

Control de los eslabones

- Colocar la herramienta combinada ❶ sobre la parte superior de la cadena ❸.

AVISO

La parte superior de la cadena ❸ debe estar tensada.

✓ Todos los dientes de la herramienta engranan en los eslabones.

Opciones

Si no todos los dientes de la herramienta engranan en los eslabones:

- Cambiar el kit de transmisión (véase el manual de reparaciones).

Trabajos posteriores

- Bajar la motocicleta del caballete elevador.

